

Aan mijn braver Albert

Ghesquiere
1910

GIJ KIND!

(Eerste-Communielied)

Texte flamand et français

Gedicht van

A. SCHEIRIS

Muziek van

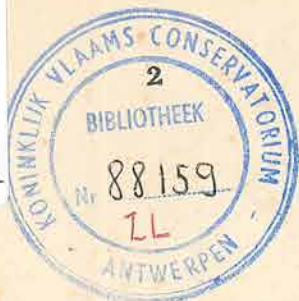
R. GHESQUIERE



Alle rechten voorbehouden

PRIJS : 1 FRANK

Te verkrijgen bij :
Remi GHESQUIERE
GHELUWE



GIJ KIND IN BLANKEN SLUIER...

EERSTE-COMMUNIELIED

Voici qu'il va descendre. *♩* Chant de Première Communion.

Gedicht van A. SCHEIRIS

Traduction de A. MOORTGAT. (1)

Muziek van

Remi GHESQUIERE

Voor- en
Tusschenspel

1. Gij, kind in blan - ken slui - er, Gij, en - gel, licht om - glansd, Wie
2. Gij knielt en vouwt uw hand - jes, Gij buigt en bidt zoo schoon: Ei
1. Voi - ci qu'il va des - cen - dre, Le bon Jé - sus, ton doux Sau - veur, Voi -
2. Gui - dé par l'es - pé - ran - ce, Ap - por - te aux pieds du di - vin Roi, A -

1. heeft met len - te - bloe - sem Uw lok - ken zoo lief om - kranst? 't Was
2. hoort ge Gods lie - ve en - glen Die zingen in 's Hee - ren woon? Hem
1. ci qu'il va ré - pan - dre L'a - bon - dan - ce de sa grâce en ton cœur. Jé -
2. vec ta con - fi - an - ce, Cher en - fant, l'homma - ge de ta foi. Le

(1) La traduction française est tirée, avec la permission de l'auteur, de son *Recueil de cantiques* II, prix 5 francs, en vente chez M. Moortgat, compositeur à Hal.

(2) Les petites notes sont pour le texte français.



1. moe - der die mijn hoofd- je om-vlocht Maar Je - sus in mijn hert - je wrocht Een
 2. hoor ik dien mijn ziel be- mint. Hij spreekt en zucht : mijn kind, mijn kind, O
 1. sus te don - ne a - vec a - mour Son corps, son sang en ce beau jour : Oh!
 2. doux Jé - sus of - fre en fes - tin, Pous - sé par son a - mour di - vin, Son

1. kroon van he - mel - ro - zen Waar vreug - de en lief - de in blo - zen
 2. laat m'in 't hert u schrij - ven Dat gij mijn kind zult blij - ven
 1. dans ton al - lé - gres - se Pro - cla - me sa ten - dres - se,
 2. corps, son sang lui mê - me A tout cœur pur qui l'ai - me,

(3) lo - - - ven! %
 1. Waar vreug - de en lief - de in blo - - - zen. —————
 2. Dat gij ^(mijn) kind zult blij - - - ven. —————
 1. Pro - cla - me sa ten - dres - - - se. —————
 2. A tout cœur pur qui l'ai - - - me. —————
 1. Waar vreug - de en lief - de in blo - - - zen. of
 2. Dat gij zijn kind zult blij - ven. —————
 1. Pro - cla - me sa ten - dres - - - se. —————
 2. A tout cœur pur qui l'ai - - - me. *Fine*

D.C. D.C.

3
 Ga, kind, uw wandelwegen.
 Ga trouw aan Jesus' zij :
 Dan zult gij Jesus vinden,
 Als 't leven u vloog voorbij. —
 — Gij leiddet, God, Tobias' zoon :
 o Leid mij ook ter vaderwoon !
 Dan zal eens blij, daarboven,
 (Mijn) kinderlied (Uw) loven ! (bis)

3
 Tu trouves l'assurance
 De l'immuable et pur bonheur,
 Si dans ton innocence
 Tu reçois souvent Jésus dans ton cœur. —
 Enfant, reviens donc plein de foi,
 Reviens souvent à ce grand Roi,
 Bénis et glorifie
 Jésus, le pain de vie ! (bis)

(Variante voor Knapen)

Gij kind in zondagkleeren,
 Hoe licht ge welgezind,
 Hoe bloost ge blij te moede,
 Als waret ge een koningskind !
 — 'k Ben 't kind van Hem die kroon en staf
 Versmaadde en aan de menschen gaf,
 En krank van liefdesmarte
 Kwam rusten in (mijn) harte. —

